

MultiMark

THM MultiMark TWIN



Stampante a trasferimento termico

Istruzioni per l'uso

Fabbricante

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 (0) 5231 14-0
F +49 (0) 5231 14-292083
www.weidmueller.com


Documento No. 2967540000
Revisione 01/Luglio 2024


Contenuto


1	Informazioni su questa documentazione	4	8	Pulizia	21
2	Sicurezza	5	8.1	Pulire i rulli di stampa	21
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza	5	8.2	Pulire le testine di stampa	21
2.2	Uso previsto	5	8.3	Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta	22
2.3	Personale	5	9	Risoluzione di guasti	23
3	Descrizione dell'apparecchio	6	9.1	Indicatore di errore	23
3.1	Dati tecnici	8	9.2	Messaggi di errore e risoluzione	24
3.2	Targhetta	9	9.3	Risoluzione del problema	26
4	Disimballare il dispositivo e metterlo in funzione	10	10	Mettere il dispositivo fuori servizio e smaltirlo	27
4.1	Collegare il computer o la rete di computer	10	10.1	Mettere il dispositivo fuori servizio	27
4.2	Accendere la stampante	10	10.2	Smaltire il dispositivo	27
5	Software operativo	11	11	Omologazioni e conformità	28
5.1	Display tattile	11	11.1	Dichiarazione di conformità UE	28
5.2	Schermata iniziale	11	11.2	FCC	28
5.3	Navigare nel menu	13			
6	Configurare la stampante	14			
6.1	Sostituire il rullo di trascinamento	14			
6.2	Posizionare la bobina di materiale sul portabobina	14			
6.3	Inserire il materiale nel meccanismo di stampa	15			
6.4	Impostare la barriera fotoelettrica dell'etichetta	15			
6.5	Impostare il sistema di pressione della testa	16			
6.6	Inserire il film di trasferimento	17			
6.7	Impostare la corsa del film di trasferimento	18			
7	Modalità di stampa	19			
7.1	Configurare la stampante a lato singolo	19			
7.2	Funzione di risparmio di film	19			
7.3	Evitare le perdite di materiale	19			
7.4	Evitare le perdite di dati	20			
7.5	Perforare	20			

1 Informazioni su questa documentazione

Gli avvertimenti nella presente documentazione sono strutturati in modo diverso a seconda della gravità del pericolo.





	PERICOLO Pericolo di morte immediato! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "PERICOLO" informano su situazioni che causano lesioni gravi o la morte, se non osservati.
---	---

	AVVERTENZA Possibile pericolo di morte! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Avvertenza" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o la morte, se non osservati.
---	--

	CAUTELA Pericolo di lesioni! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Cautela" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni, se non osservati.
---	---

ATTENZIONE Danni materiali! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Attenzione" informano su pericoli che potrebbero comportare danni materiali.
--

Gli avvertimenti relativi alla situazione possono contenere i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Avvertenza di pericolo di tensione elettrica
	Avvertenza in presenza di superfici scottanti
	I lavori possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato
	Osservare le note sulla documentazione/ istruzioni per l'uso

Nei testi restanti, viene usata un'ulteriore formattazione che ha il seguente significato:



i testi accanto a questa freccia sono note non rilevanti ai fini della sicurezza ma informazioni importanti per eseguire un lavoro corretto ed efficace.

- Le istruzioni operative sono riconoscibili dal triangolino nero che precede il testo.
- Le enumerazioni sono contraddistinte da trattini.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

Elettricità

- La custodia del dispositivo non può essere aperta.
- Modifiche o lavori impropri all'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza operativa.
- Il dispositivo è progettato per reti elettriche con tensione alternata da 100 V a 240 V.
- Il dispositivo può essere collegato solo alle prese con contatto a terra protettivo.
- Il dispositivo può essere collegato solo a dispositivi a bassissima tensione protettiva. Prima di produrre o rimuovere collegamenti con altri dispositivi, tutti i dispositivi vanno spenti.

Parti mobili

- Se la stampante viene utilizzata con coperchio aperto, accertarsi che capelli, abiti larghi, gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.

Luogo di installazione

- Il dispositivo è un impianto di classe A. Questo può causare delle interferenze radio nell'area abitativa. In questo caso è possibile chiedere al gestore di eseguire misure di protezione adeguate.
- Il dispositivo può essere operato solo in un ambiente asciutto e non può essere esposto all'umidità (spruzzi d'acqua, nebbia, ecc.).
- Il dispositivo non può essere operato in atmosfere a rischio di esplosione.
- Il dispositivo non va operato nei pressi di linee elettriche ad alta tensione.

Personale, attività

- Eseguire solo le misure descritte nel presente manuale. Ulteriori lavori possono essere eseguiti solo da un personale formato o dai tecnici dell'assistenza.
- Degli interventi impropri alle unità elettroniche e al loro software possono causare disturbi.
- I lavori di assistenza vanno eseguiti in un laboratorio qualificato che possieda le conoscenze necessarie e disponga degli utensili per l'esecuzione dei lavori necessari.

2.2 Uso previsto

La stampante è pensata esclusivamente per la stampa di etichette. Con la stampante possono essere trattati solo i materiali appositamente approvati, vedi il catalogo online Weidmüller. Ogni uso differente o ulteriore è da considerarsi improprio.

L'uso previsto include anche l'osservazione della documentazione, incluse le raccomandazioni di manutenzione. Il dispositivo può essere utilizzato solo in condizioni tecniche perfette.

Il dispositivo è realizzato allo stato dell'arte e secondo le norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia l'impiego della macchina può comportare pericoli fisici e vitali per l'utente o terzi o danni all'apparecchio stesso e/o ad altri oggetti, se non vengono osservate le avvertenze sulla sicurezza.

2.3 Personale

Il dispositivo può essere operato solo da un personale istruito, il quale può eseguire attività di manutenzione. L'istruzione include anche la lettura integrale delle istruzioni per l'uso.



Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto previa consultazione del servizio di assistenza Weidmüller e da parte di un elettricista specializzato.



Conservare le istruzioni per l'uso per renderle sempre accessibili agli operatori. Tutti i documenti sono scaricabili anche dal sito web di Weidmüller.

3 Descrizione dell'apparecchio

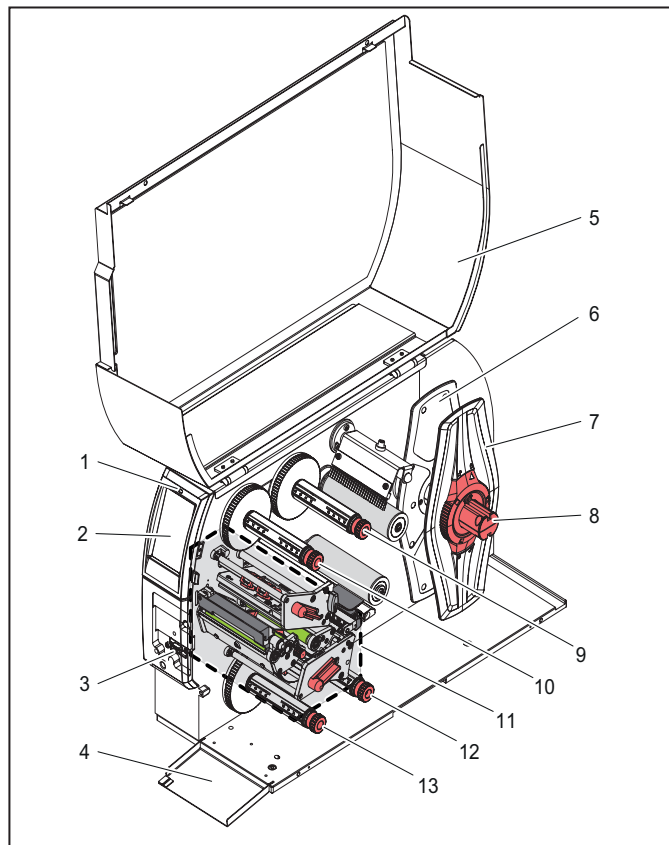


Immagine 3.1 Panoramica stampante

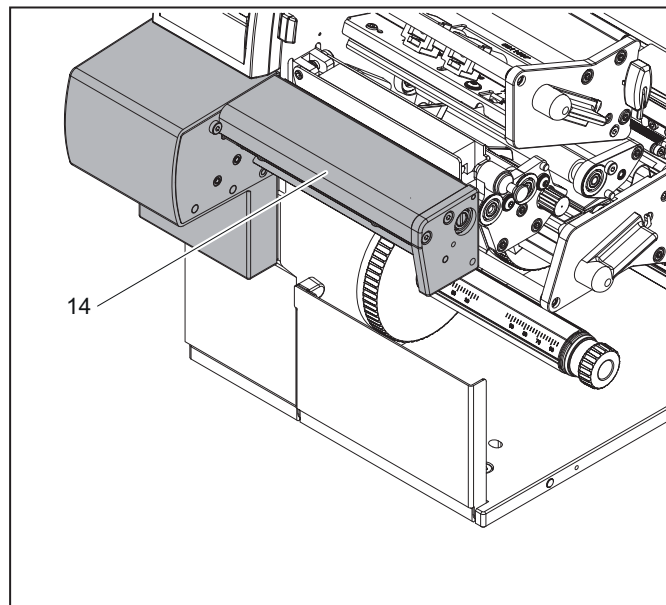


Immagine 3.2 Versione del dispositivo con coltello da perforazione

- 1 LED "Dispositivo acceso"
- 2 Display
- 3 Interfaccia periferica
- 4 Coperchio
- 5 Coperchio
- 6 Regolatore di bordo interno
- 7 Regolatore di bordo esterno
- 8 Portabobina
- 9 Svolgitore del film di trasferimento superiore
- 10 Avvolgitore del film di trasferimento superiore
- 11 Meccanismo di stampa
- 12 Svolgitore del film di trasferimento inferiore
- 13 Svolgitore del film di trasferimento inferiore
- 14 Coltello da perforazione MultiMark Plus Perforator

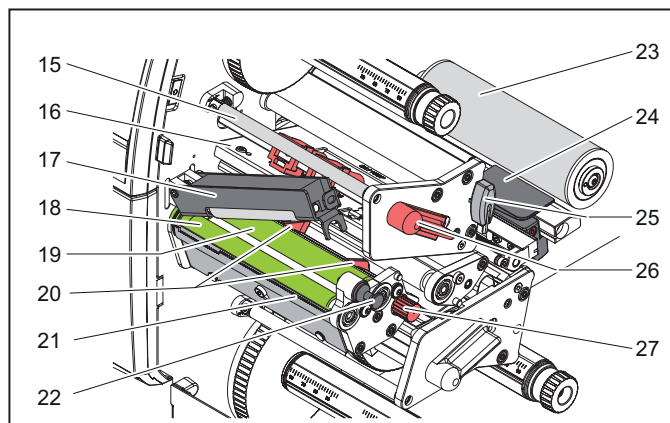


Immagine 3.3 Meccanismo di stampa superiore

- 15 Deflessione per film di trasferimento superiore
- 16 Angolo con testina di stampa superiore
- 17 Sistema di pressione
- 18 Rullo di trascinamento
- 19 Rullo di stampa superiore
- 20 Guide superiore
- 21 Bordo a strappo
- 22 Bullone di arresto
- 23 Puleggia di rinvio
- 24 Barriera fotoelettrica dell'etichetta
- 25 Chiave a brugola
- 26 Leva per il blocco della testina di stampa superiore
- 27 Pulsante per la regolazione delle guide

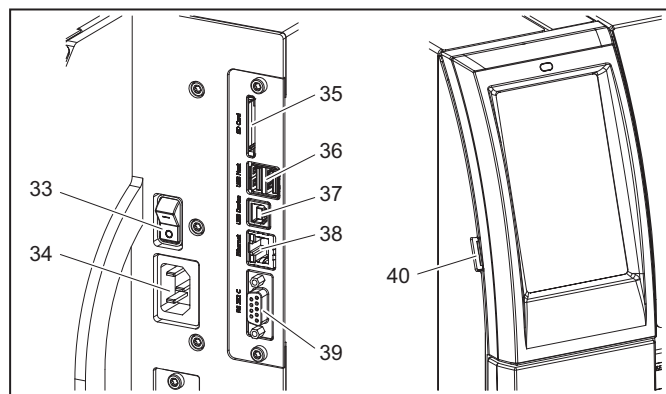


Immagine 3.5 Collegamenti

- 33 Interruttore di alimentazione
- 34 Presa di collegamento alla rete
- 35 Slot per scheda SD
- 36 2 interfacce host USB per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore LAN wireless USB, adattatore Bluetooth USB o pannello di controllo esterno
- 37 Interfaccia del dispositivo USB ad alta velocità
- 38 Ethernet 10/100 Base-T
- 39 Interfaccia RS-232
- 40 Interfaccia host USB per chiave di servizio, memoria USB, adattatore WLAN USB o adattatore Bluetooth USB

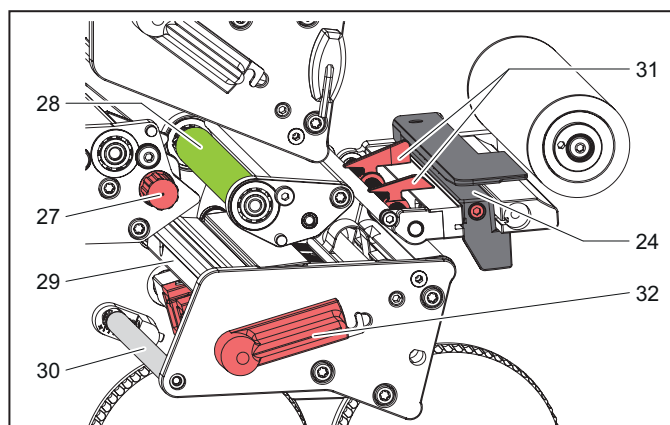


Immagine 3.4 Meccanismo di stampa inferiore

- 28 Rullo di stampa inferiore
- 29 Angolo con testina di stampa inferiore
- 30 Deflessione per film di trasferimento inferiore
- 31 Guide inferiore
- 32 Leva per il blocco della testina di stampa inferiore

3.1 Dati tecnici

Dati generali	
Temperatura ambiente	
Esercizio	da +5 °C a 40 °C
Conservazione	da 0 °C a +60 °C
Trasporto	da -25 °C a +60 °C
Umidità dell'aria	
Esercizio	10 % ...85 %, non condensante
Stoccaggio/trasporto	20 % ...85 %, non condensante
Altitudine operativa max.	2000 m s.l.m.
Livello di pressione sonora continua	< 70 dB(A)
Dimensioni (largh.xalt.xprof.)	248 x 395 x 594 mm (9.76" x 15.55" x 23.39")
Peso	21 kg (46.30 lbs)
Tensione d'alimentazione	100 ... 240 V AC; 50/60 Hz, PFC
Interfacce	RS232-C: 1.200 ... 230.400 baud/8 bit 1 dispositivo USB 2.0 ad alta velocità per la connessione al PC Ethernet 10/100 Mbit/sec 1 host USB sul pannello di controllo 2 host USB sul retro
pannello di controllo	Touch screen, display a colori LCD 4,3" / 272 x 480 px
Stampante	
Tecnologia di stampa	Trasferimento termico
Risoluzione di stampa	300 dpi
Velocità di stampa	40 ... 150 mm/s
Larghezza di stampa	max. 100 mm
Guida dei materiali	centrato

3.2 Targhetta

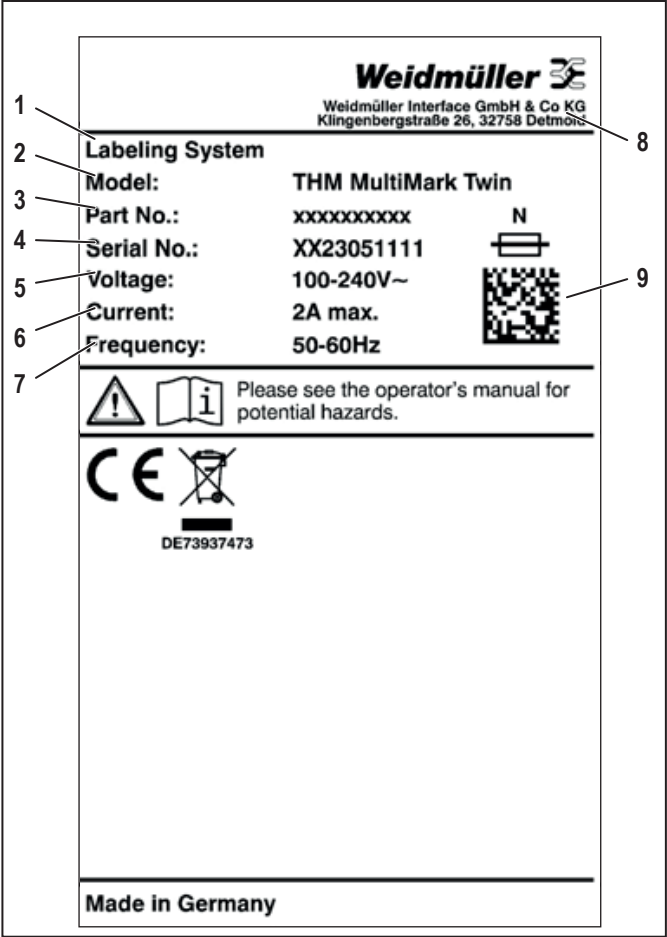


Immagine 3.6 Targhetta

- 1 Tipo di prodotto
- 2 Modello
- 3 Numero del materiale
- 4 Numero di serie
- 5 Tensione consentita
- 6 Corrente massima
- 7 Gamma di frequenze
- 8 Fabbricante
- 9 QR-Code dati di fabbricazione

I seguenti simboli sono raffigurati sulla targhetta di identificazione.

Simbolo	Significato
	Fusibile del conduttore neutro
	Conformità UE
	Osservare le istruzioni per lo smaltimento

Risoluzione del numero di serie

MTAAMM####

MT Identificazione del sistema
 JJ Anno
 MM Mese
 #### Numero corrente

4 Disimballare il dispositivo e metterlo in funzione

Selezionare un luogo di installazione corrispondente alle esigenze, vedi capitolo 2.1. Osservare anche le seguenti avvertenze:

- base stabile con superficie diritta, piana (vedi dati tecnici per peso e dimensioni);
- collegamento elettrico ben accessibile nelle vicinanze;
- spazio a sufficienza per un lavoro ergonomico, in particolare in ambienti d'ufficio

Volume di consegna

- Stampante
 - Cavo di alimentazione
 - Cavo USB
 - Nastro a colori
 - DVD con software di marcatura M-Print® PRO
 - 2 tubi di cartone (svolgimento del nastro colorato)
 - Istruzioni per l'uso
- Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto su tutti i componenti.
- Verificare la completezza del volume di consegna.



Conservare gli imballaggi originali per eventuali trasporti successivi.

- Rimuovere la stampante dalla confezione e posizionarla su una superficie piana.
- Inserire il cavo di rete nella presa (36, Immagine 3.5).
- Inserire la spina del cavo di rete in una presa con messa a terra.

Accendere la stampante, vedi capitolo 4.2

4.1 Collegare il computer o la rete di computer

ATTENZIONE

Una messa a terra insufficiente o mancante può causare dei malfunzionamenti.

- Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante e il cavo di collegamento siano messi a terra.

- Collegare la stampante con un cavo adatto ad un computer o ad una rete.

4.2 Accendere la stampante

- Accendere la stampante con l'interruttore di rete (33, Immagine 3.5).

La stampante esegue un test di sistema e mostra poi sul display (2, Immagine 3.1) lo stato *Pronta*.

5 Software operativo

5.1 Display tattile

Il display tattile consente di operare il software della stampante e di eseguire le seguenti funzioni:

- interrompere, proseguire o annullare gli ordini di stampa
- Controllare il funzionamento stand-alone con il supporto di memorizzazione
- Eseguire l'aggiornamento del firmware

Più funzioni e impostazioni possono essere controllate anche con il Software M-Print® PRO, vedi le istruzioni per l'uso del software.

Le impostazioni regolate sul display tattile servono come impostazione di base della stampante.



Se si desidera adeguare gli ordini di stampa, eseguire queste modifiche nel software.

- Per aprire un menu e scegliere un elemento del menu, toccare sul rispettivo simbolo.
- Per scorrere, muovere il dito verso l'alto o verso il basso sul display tattile.

	Aprire il menu
	Interrompere o continuare l'ordine di stampa
	Ripetere l'ultima etichetta
	Annullare o cancellare tutti gli ordini di stampa
	Avanzamento dell'etichetta

Immagine 5.1 Pulsanti della schermata iniziale


5.2 Schermata iniziale

Sulla schermata iniziale viene mostrato il rispettivo stato operativo.

Dopo l'accensione	Durante la stampa
Nella modalità di pausa	Dopo un ordine di stampa

Nel caso di determinate configurazioni di software o hardware vengono mostrati altri simboli nella schermata iniziale:

		
stampa su richiesta senza ordine di stampa	stampa su richie- sta nell'ordine di stampa	Taglio diretto con coltello PCU collegato

	Avvio della modifica di una singola etichetta nell'ordine di stampa (stampa incl. erogazione, taglio, ecc.).
	Inizio di un taglio diretto senza trasporto di materiale.

Nell'intestazione vengono mostrate varie informazioni in forma di widget, dipendenti dalla configurazione:



Immagine 5.2 widget nell'intestazione










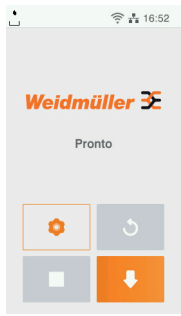
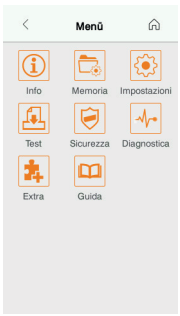
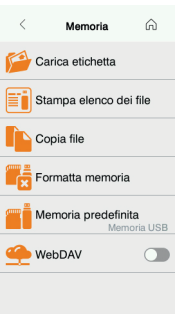



	La ricezione di dati su un'interfaccia è segnalata da una goccia in caduta
	La funzione Salva il flusso di dati è attiva. Tutti i dati ricevuti vengono salvati in un file .lbl, vedi le istruzioni di configurazione
	Preavviso di fine film: il diametro rimanente del rullo di alimentazione del film è sceso al di sotto di un valore impostato, vedi le istruzioni di configurazione
	Scheda SD installata
	Memoria USB installata
	grigio: adattatore Bluetooth installato bianco: collegamento Bluetooth attivo
	Collegamento wifi attivo Il numero di archi bianchi simboleggia l'intensità di campo del wifi.
	Collegamento Ethernet attivo
	Collegamento USB attivo
	Programma abc attivo
08:24	Ora

Immagine 5.3 widget nella barra iniziale della schermata iniziale

5.3 Navigare nel menu








			<div> Toccando sull'ingranaggio si passa al livello di selezione del menu operativo.</div> <div> Toccando sulla freccia si ritorna indietro rispettivamente di un livello.</div> <div> Toccando il tasto Home si torna alla pagina iniziale.</div>
Home page	Livello di selezione	Livello di parametri e funzione	

- Toccare la selezione fino a raggiungere il parametro o il livello di funzione desiderato.


Scegliendo una funzione, la stampante la avvia direttamente oppure viene visualizzato un dialogo preliminare.

Selezionando un parametro, vengono mostrate le possibilità di configurazione.

			
Parametri logici	Parametri di selezione	Parametri numerici	Data/Ora

Elemento di comando	Funzione
	Cursore per la regolazione del valore
	Riduzione graduale del valore
	Aumento graduale del valore
	Lasciare il livello di configurazione senza salvare
	Lasciare il livello di configurazione salvando
	Il parametro è spento, l'azionamento attiva il parametro
	Il parametro è acceso, l'azionamento disattiva il parametro

6 Configurare la stampante

	CAUTELA
	Pericolo di lesioni! Durante la configurazione della stampante vanno eseguiti dei lavori a coperchio aperto. ► Accertarsi che capelli, abiti larghi e gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.



L'unico strumento necessario per configurare la stampante è la chiave a brugola fornita (25, Immagine 3.3).

6.1 Sostituire il rullo di trascinamento

La stampante è dotata di un rullo di trascinamento (7) gommatto. In caso di necessità, il rullo di trascinamento può essere sostituito (MM PLUS ROLLER 115. n. ordine 2672590000).

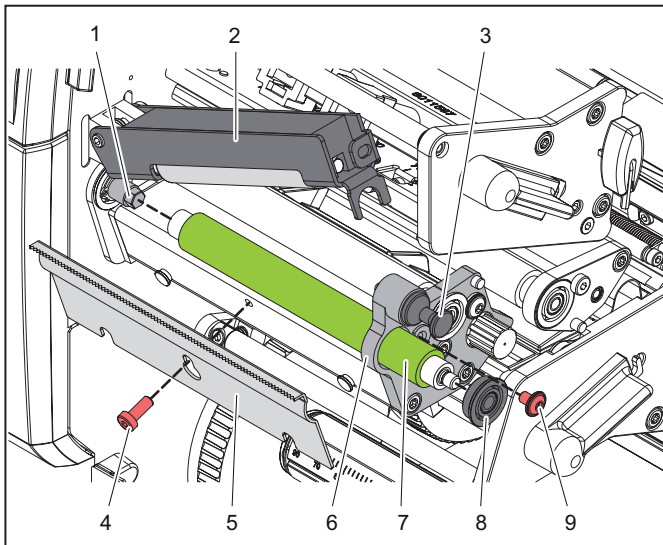


Immagine 6.1 Sostituire il rullo di trascinamento

- Aprire il coperchio della stampante.
- Estrarre il bullone di arresto (3).
- Il sistema di pressione (2) oscilla verso l'alto.
- Allentare la vite (4) e smontare il bordo a strappo (5).
- Allentare la vite (9) e spostare il rullo di trascinamento (7) con il cuscinetto (8) dalla piastra del cuscinetto (6).
- Spostare il rullo di trascinamento attraverso la piastra del cuscinetto (6) verso l'albero (1).
- Ruotare il rullo di trascinamento finché l'esagono dell'albero non si innesta nell'esagono cavo del rullo di trasporto.
- Posizionare il cuscinetto (8) sul perno del rullo e spostarlo nella piastra del cuscinetto (6).

- Assicurare il cuscinetto (8) con la vite (9).
- Montare il bordo a strappo.

6.2 Posizionare la bobina di materiale sul portabobina

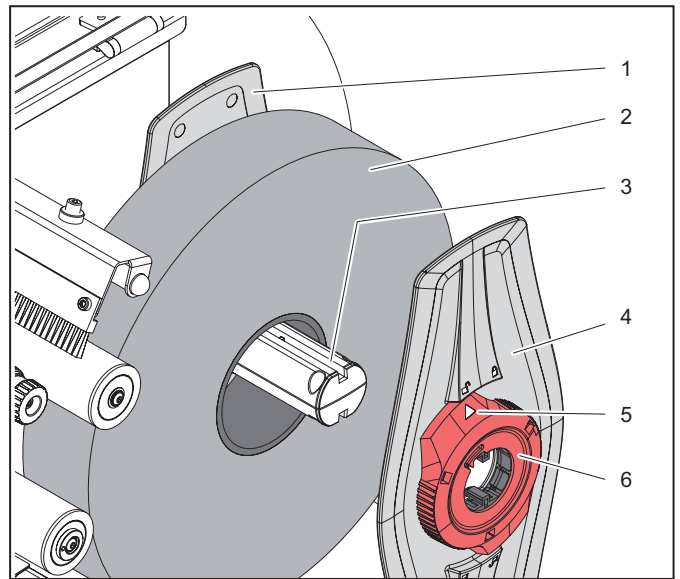


Immagine 6.2 Inserire il materiale della bobina

- Aprire il coperchio.
- Per allentare il regolatore di bordo (4), ruotare l'anello di regolazione (6) in senso antiorario, finché la freccetta non indica il simbolo di sblocco.
- Togliere il regolatore di bordo (4) dal portabobina (3).
- Spostare la bobina di materiale (2) sul portabobina (3), in modo che il lato da stampare del materiale sia rivolto verso l'alto.
- Posizionare il regolatore di bordo (4) sul portabobina (3) e postarlo finché i due regolatori di bordo non entrino in contatto con la bobina di materiale (2) e si avverta una chiara resistenza durante la spinta.
- Ruotare l'anello di regolazione (6) in senso orario, finché la freccetta non indica il simbolo di blocco.

6.3 Inserire il materiale nel meccanismo di stampa

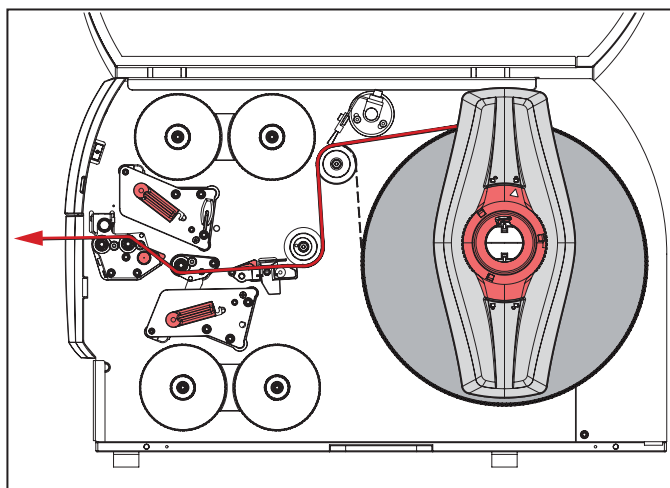


Immagine 6.3 Flusso di materiale nella stampante

- Srotolare dal rullo una striscia di etichette lunga circa 50 cm per inserirla nel meccanismo di stampa.

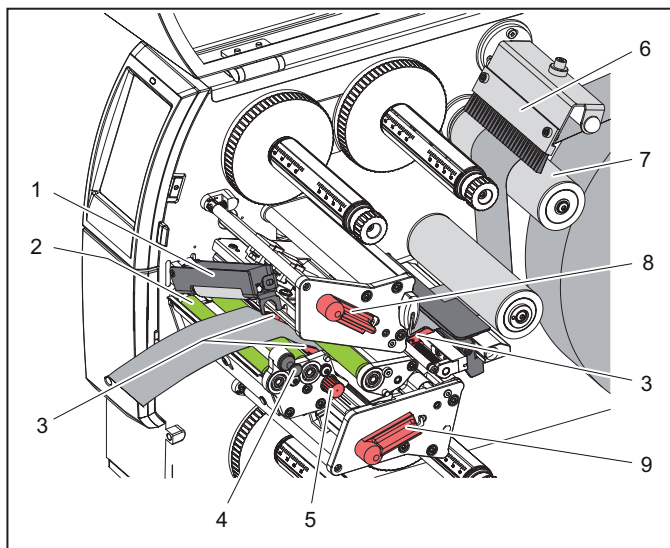


Immagine 6.4 Inserire il materiale nel meccanismo di stampa

- Estrarre il bullone di arresto (4).
Il sistema di pressione (1) oscilla verso l'alto.
- Ruotare la leva (8) in senso **antiorario** e la leva (9) in senso **orario** per sbloccare e sollevare le testine di stampa.
- Ruotare la spazzola (6) allontanandola dalla puleggia di rinvio (7).
- Ruotare il pulsante (5) finché le due guide (3) siano così distanti l'una dall'altra che il materiale passi nel mezzo.

- Inserire il materiale tra le due unità di stampa fino al rullo di trascinamento (2) e posizionarlo tra le guide (3).

Solo per dispositivi con attacco alla perforazione:

- introdurre il materiale tra i coltelli di perforazione;
- ruotare la leva (8) in senso orario per bloccare il pulsante superiore;
- tirare il bullone di arresto (4), premere il sistema di pressione (1) verso il basso e bloccarlo con il bullone di arresto;
- ruotare il rullo di materiale in direzione opposta al trasporto di materiale, finché il materiale non viene teso;
- ruotare la leva (9) in senso antiorario per bloccare il pulsante inferiore;
- riportare la spazzola (6) sulla puleggia tendicinghia (7).

6.4 Impostare la barriera fotoelettrica dell'etichetta

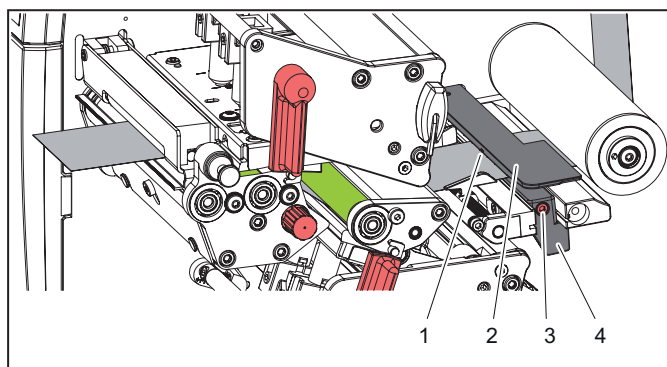


Immagine 6.5 Barriera fotoelettrica dell'etichetta

La barriera fotoelettrica dell'etichetta (2) è orientata in fabbrica al centro del materiale. La posizione della barriera fotoelettrica può essere spostata trasversalmente alla direzione di marcia, ad es. se viene lavorato del materiale con segni riflettenti o punzoni. In caso di stampante accesa, sulla posizione del sensore (1) si illumina un LED giallo.

- Allentare la vite (3).
- Posizionare la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (4), in modo che il sensore (1) sia in grado di rilevare lo spazio vuoto dell'etichetta o un segno riflettente o una punzonatura.

In alternativa, se le etichette differiscono dalla forma rettangolare:

- posizionare la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (4), in modo che il bordo anteriore dell'etichetta sia rilevato nella direzione di scorrimento.
- Riserrare la vite (4).

6.5 Impostare il sistema di pressione della testa

Le testine di stampa vengono premute rispettivamente con due stantuffi messi nella posizione di base al centro dell'angolo della testina. Questa impostazione può essere mantenuta per la maggior parte delle applicazioni. Se, quando si utilizzano materiali molto larghi, l'immagine stampata diventa più chiara nelle aree dei bordi laterali, è possibile regolare gli stantuffi.



Chiave a brugola

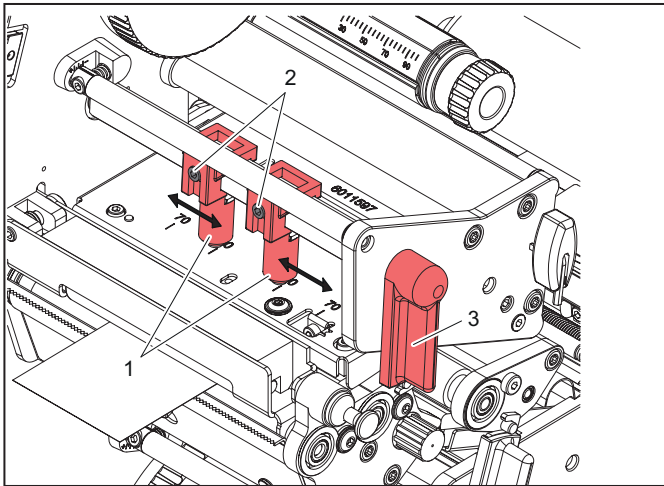


Immagine 6.6 Impostare il sistema di pressione della testina in alto

- Ruotare la leva (3) in senso orario per bloccare la testina di stampa superiore.
- Allentare i perni filettati (2) con la chiave a brugola.
- Spostare gli stantuffi (1) in modo simmetrico fino a massimo il valore di scala 70.
- Serrare i due perni filettati (2).
- Ruotare la leva (2) in senso antiorario per sbloccare la testina di stampa.

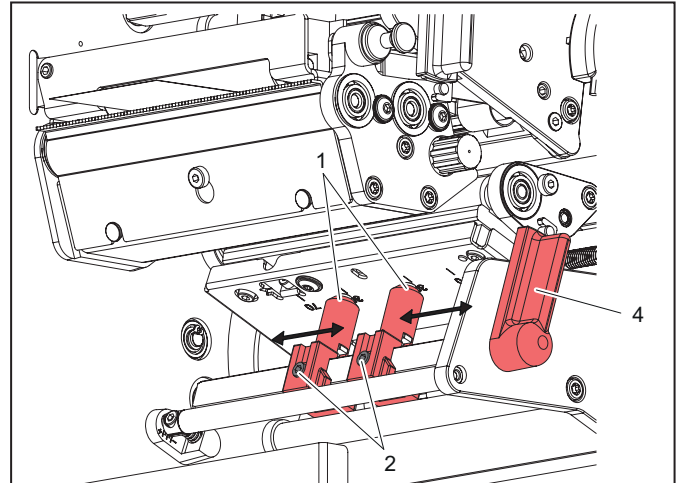


Immagine 6.7 Impostare il sistema di pressione della testina in basso

- Ruotare la leva (4) in senso antiorario per bloccare la testina di stampa inferiore.
- Allentare i perni filettati (2) con la chiave a brugola.
- Spostare gli stantuffi (1) in modo simmetrico fino a massimo il valore di scala 70.
- Serrare i due perni filettati (2).
- Ruotare la leva (2) in senso orario per sbloccare la testina di stampa.

6.6 Inserire il film di trasferimento



- Pulire il tasto di stampa prima di immettere un film di trasferimento, vedi capitolo 8.

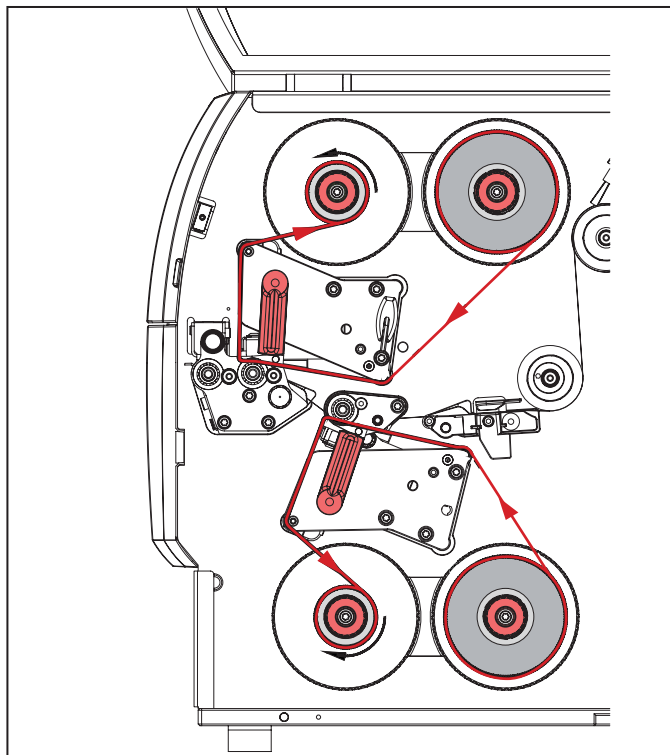


Immagine 6.8 Corsa del film di trasferimento

La corsa del film si applica ai film con il lato di rivestimento avvolto all'esterno.



Per avvolgere il film di trasferimento, utilizzare un'anima con una larghezza compresa tra la larghezza del foglio e 115 mm.

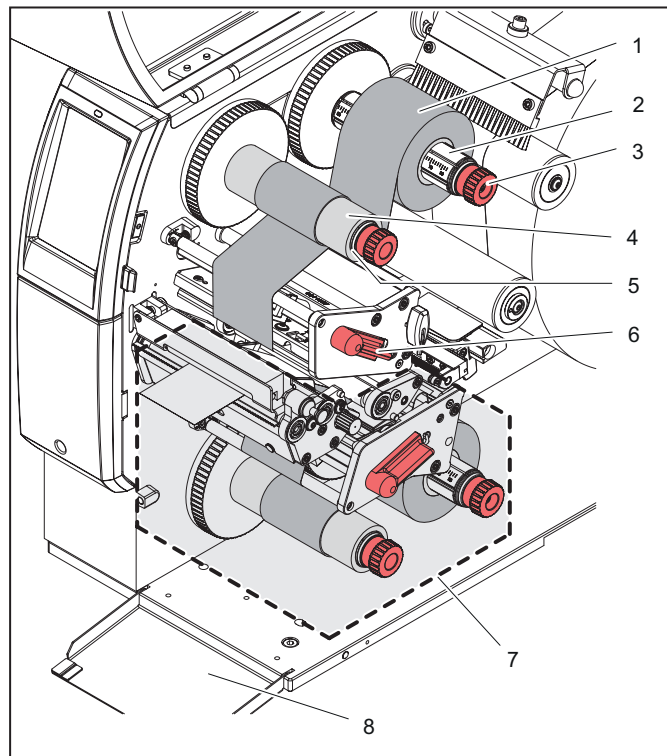


Immagine 6.9 Inserire il film di trasferimento

- Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sbloccare la testina di stampa superiore.
- Spostare il rullo di film di trasferimento (1) sullo svolgitore (2) in modo che il rivestimento colorato del film indichi verso il basso al momento dello svolgimento.
- Posizionare il rullo di film di trasferimento (1) sullo svolgitore, in modo che i valori di scala su entrambi i lati del rullo siano identici.
- Tenere fermo lo svolgitore (2) e ruotare la manopola sullo svolgitore (3) in senso antiorario, fino a fissare il rullo del film di trasferimento.
- Spostare un'anima del film di trasferimento adatta (4) sull'avvolgitore (5) e fissarla nello stesso modo.
- Far passare il film di trasferimento attraverso l'unità di stampa, vedi Immagine 6.8.
- Fissare l'inizio del film di trasferimento con una striscia adesiva all'anima del film (4). Osservare la direzione di rotazione dell'avvolgitore del film di trasferimento in senso antiorario.
- Ruotare l'avvolgitore del film di trasferimento (5) in senso antiorario per rendere più fluida la corsa del film di trasferimento.
- Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare il pulsante.
- Se si desidera stampare il materiale su entrambi i lati, inserire allo stesso modo un rullo di film di trasferimento nell'unità di stampa inferiore (7).

6.7 Impostare la corsa del film di trasferimento

La formazione di pieghe nel corso del film di trasferimento può portare degli errori nell'immagine stampa. Per evitare la formazione di pieghe, è possibile regolare il trasferimento di pressione del nastro (3).



La regolazione può essere eseguita al meglio durante l'operazione di stampa.



Chiave a brugola

- Leggere le impostazioni attuali sulla scala (1) e annotarle.
- Ruotare la vite (2) e osservare il comportamento del film.

Ruotare in direzione + stringe il bordo interno del film di trasferimento.

Ruotare in direzione – stringe il bordo esterno del film di trasferimento.



Anche un'impostazione errata del sistema di pressione di testa può causare degli effetti indesiderati.

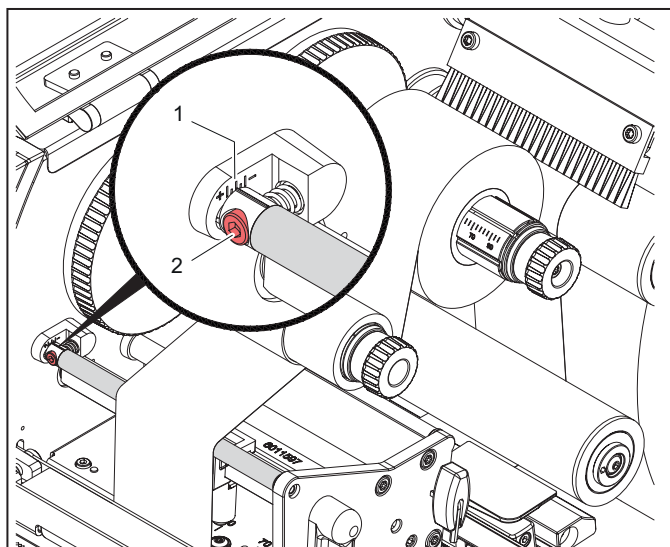


Immagine 6.10 Impostare la corsa del film di trasferimento superiore

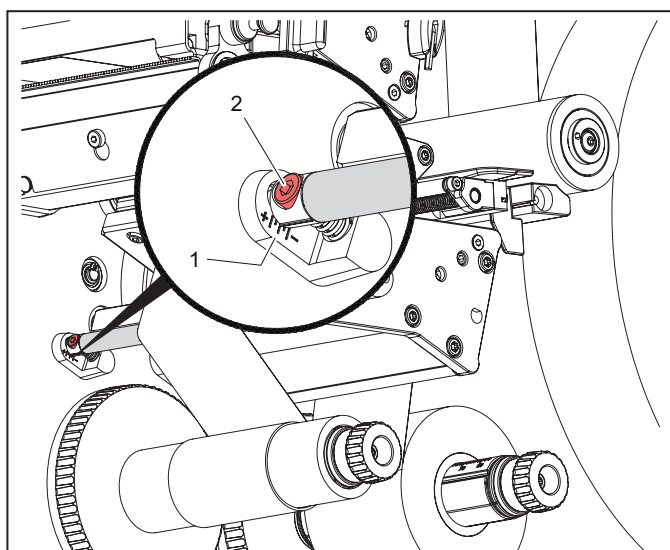


Immagine 6.11 Impostare la corsa del film di trasferimento inferiore

7 Modalità di stampa

ATTENZIONE

Danno delle testine di stampa dovute ad una manipolazione impropria!

- ▶ Non toccare il lato inferiore delle testine di stampa con le dita o con oggetti affilati.
- ▶ Accertarsi che le etichette non siano sporche.
- ▶ Accertarsi che le etichette presentino superfici lisce. Le etichette ruvide si comportano come smerigli e riducono la durata della testina di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura della testina di stampa più bassa possibile.

La stampante è operativa quando tutti i collegamenti siano stati effettuati e le etichette e, se necessario, un film di trasferimento siano stati inseriti.

7.1 Configurare la stampante a lato singolo

La testina di stampa inferiore può essere spenta in caso di necessità. È così possibile trattare le etichette in modo simile alle stampanti a lato singolo.

- ▶ Attivare il parametro **Impostazioni > Stampa > Disattiva la testina inferiore**.
- ▶ Aprire la testina di stampa inferiore.
- ▶ Rimuovere il film di trasferimento dall'unità di stampa inferiore.
- ▶ Inviare l'ordine di stampa con una larghezza semplice di materiale.

7.2 Funzione di risparmio di film

Con questa funzione vengono riconosciute aree più lunghe, in cui non vengono stampate informazioni. Durante questo periodo, il gruppo di stampa inferiore viene impostato su inattivo sollevando la testina di stampa durante l'avanzamento dell'etichetta e sopprimendo il trasporto del film. Viene così consumato meno film di trasferimento. La lunghezza minima dell'area non stampata per la funzione del risparmio di film è definita nel firmware e dipende dalla velocità di stampa.

La funzione di risparmio di film può essere attivata in modo permanente nella configurazione della stampante.

7.3 Evitare le perdite di materiale



Le informazioni di stampa per una sezione vengono applicate al materiale in momenti diversi in due posizioni diverse nella direzione di trasporto del materiale.

Ad ogni interruzione dell'operazione di stampa si verifica pertanto il seguente comportamento: il materiale stampato sul lato inferiore viene spostato per il completamento della stampa alla testina di stampa superiore, senza che il seguente materiale sia già stampato sul lato inferiore. Un trasporto di ritorno del materiale alla testina di stampa inferiore non è consentito per motivi di movimentazione sicura del materiale. Ne derivano aree non stampate e pertanto non utilizzabili nelle strisce di materiale.

Nell'operazione con il coltello, la perdita di materiale è di almeno 110 mm per materiale continuo.

In caso di utilizzo di materiali strutturati in cui l'immagine di stampa deve essere sincronizzata con il materiale di trasporto, la perdita deve raggiungere una lunghezza di oltre 300 mm.

Per tenere ridotte le perdite di materiale, le interruzioni dell'operazione di stampa continua devono essere ridotte al minimo:

- gli ordini di stampa vanno interrotti solo se strettamente necessario;
- gli ordini di stampa con poche sezioni stampa, in particolare quelli con solo una sezione stampa, vanno evitati;
- le situazioni di errore prevedibili vanno evitate, vedi il capitolo 7.4. Nelle situazioni di errore, la perdita di materiale è particolarmente importante, in quanto la maggior parte del materiale che è già stato stampato deve essere scartato.

Ottimizzare la stampa

- ▶ Per ridurre al minimo le perdite di materiale, attivare il parametro **Impostazioni > Stampa > Ottimizzazione della stampa doppia**.

Con questa impostazione non viene elaborato un ordine di stampa subito fino alla fine. La stampante arresta il materiale in una posizione in cui è possibile stampare un lavoro successivo senza etichette vuote e attende nuovi dati di stampa. Dopo il ricevimento dei nuovi dati, l'ordine di stampa non completato precedentemente viene ultimato e il nuovo ordine viene avviato senza etichette vuote nel mezzo.

Se non sono previsti ulteriori dati di stampa, l'ordine può essere concluso con l'opzione **Completa l'ordine**.

7.4 Evitare le perdite di dati



Quando si verificano errori recuperabili, le sezioni completate dalla testina di stampa inferiore ma non completate dalla testina di stampa superiore prima che si verificasse l'errore non vengono ripetute. I dati di queste sezioni non sono più disponibili per la stampante.

- ▶ Evitare situazioni di errore prevedibili.
- ▶ Per evitare errori del tipo **Carta esaurita** o **Film esaurito**, mettere la stampante in pausa prima della fine del materiale.
- ▶ Una volta inserito il nuovo materiale, proseguire l'ordine di stampa eliminando lo stato di pausa. In questo modo non si verificano perdite di dati.

Pausa al preavviso film

Grazie al preavviso film integrato, è possibile evitare sistematicamente la comparsa dell'errore **Film esaurito**:

- ▶ Selezionare il diametro residuo del rullo di riserva nel parametro **Impostazioni > Film di trasferimento > Preavviso film**, ad es. 35 mm.

Quando il valore scende al di sotto del diametro residuo impostato per il rullo di riserva, la stampante va automaticamente in pausa.

7.5 Perforare

Solo per i dispositivi con coltello da perforazione


- ▶ Attivare gli ordini per la perforazione del materiale nel software.
- ▶ Adeguare il grado di perforazione al materiale.



Se il software non offre alcuna impostazione per il grado di perforazione, è possibile eseguire la modifica nella configurazione della stampante.

8 Pulizia

Per raggiungere una qualità di stampa ottimale e uniforme, il dispositivo va pulito mensilmente.

	PERICOLO
	Pericolo di morte per tensione di rete. ► Prima di iniziare i lavori, accertarsi che la stampante sia staccata dalla rete elettrica.

ATTENZIONE
La stampante può subire danni! Detergenti aggressivi, abrasivi o solventi possono danneggiare la stampante. ► Utilizzare solo i detergenti consigliati per la pulizia.

Detergenti consigliati

Rulli di stampa, linea di stampa e barriera fotoelettrica	Isopropanolo > 99,9%
Altre superfici sul dispositivo	Isopropanolo 70-100%

- Rimuovere polvere e pelucchi di carta nell'area di stampa con una spazzola morbida o un aspirapolvere.
- Pulire le superfici esterne della stampante.

8.1 Pulire i rulli di stampa

Le impurità sui rulli di stampa possono peggiorare l'immagine di stampa e ostacolare il trasporto del materiale.

- Deviare le testine di stampa.
- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Rimuovere i depositi con alcol puro e un panno morbido.
- Se i rulli presentano dei danni, sostituirli, vedi la sezione Assistenza.

8.2 Pulire le testine di stampa

Durante la stampa, la contaminazione può accumularsi sulle testine di stampa e influenzare l'immagine di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali.

Intervalli di pulizia consigliati

Pressione termica diretta	ad ogni cambio del rullo di materiale
Stampa a trasferimento termico	ad ogni cambio di rullo del film di trasferimento

	CAUTELA
	Pericolo di lesione dovuto alla linea della testina di stampa calda. Far raffreddare le testine di stampa prima di iniziare la pulizia.

ATTENZIONE
Le testine di stampa possono subire dei danni! Gli oggetti duri o affilati possono graffiare le testine di stampa. Lo strato di protezione del vetro delle testine di stampa non può essere toccato.

- Deviare le testine di stampa.
- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Pulire le testine di stampa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- Far asciugare le testine di stampa per 2-3 minuti.

8.3 Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta

I sensori per etichette possono sporcarsi a causa della polvere della carta. Pertanto, questo potrebbe compromettere il riconoscimento dei segni di inizio etichetta o dei marchi di stampa.

ATTENZIONE

La barriera fotoelettrica può subire danni!

Gli oggetti duri o affilati possono graffiare la barriera fotoelettrica.

► Per la pulizia utilizzare solo alcol puro.

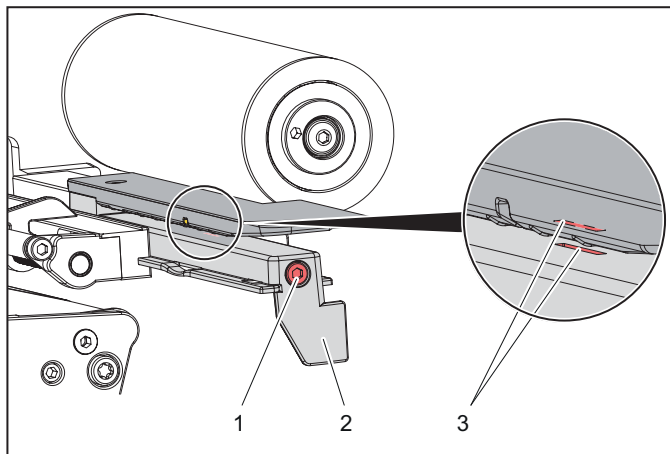


Immagine 8.1 Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta

- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Allentare la vite (1).
- Estrarre lentamente la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (2).



Accertarsi che il cavo della barriera fotoelettrica non sia teso.

- Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta e le fessure del sensore (3) con un pennello o con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- Riportare la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (2) nella sua posizione originale.
- Ricaricare le etichette e il film di trasferimento.

9 Risoluzione di guasti

9.1 Indicatore di errore

Se si verifica un errore, questo viene mostrato nel display tattile.

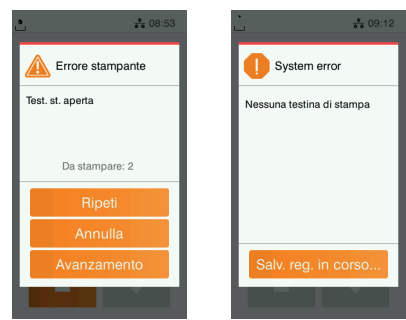


Immagine 9.1 Indicatori di errore

La gestione dell'errore dipende dal tipo di errore, vedi capitolo 9.2.

Per proseguire l'esercizio sono possibili le seguenti possibilità:

Ripeti	Una volta rimossa la causa dell'errore, proseguire l'ordine di stampa.
Annulla	L'ordine di stampa in corso viene annullato.
Avanzamento	Il trasporto di etichette viene nuovamente sincronizzato. L'ordine può poi essere proseguito con <i>Ripeti</i> .
Ignora	Il messaggio di errore viene ignorato. L'ordine di stampa viene proseguito con una possibile limitazione delle funzioni.
Salv. reg. in corso...	L'errore non consente la stampa. Per un'analisi più precisa, vari file di sistema possono essere archiviati su una memoria esterna.



Le sezioni completate dalla testina di stampa inferiore ma non dalla testina di stampa superiore prima che si verificasse l'errore non vengono ripetute. In questo modo si riduce il numero totale di sezioni create nell'ordine di stampa.

- Se necessario, stampare queste sezioni a posteriori.

Se l'ordine di stampa contiene contatori, l'ordine di stampa non continuerebbe con i valori di contatore corretti dopo la pressione del tasto **Ripeti**.

- In tal caso, terminare l'ordine di stampa con **Annulla**.
- Avviare il nuovo ordine di stampa con valori di contatore adeguati.

9.2 Messaggi di errore e risoluzione

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Sistema di pressione aperto	Sistema di pressione sul rullo di trascinamento non chiuso	► Chiudere il sistema di pressione
Codice a barre troppo grande	Codice a barre troppo grande per l'area assegnata dell'etichetta	► Ridurre o spostare il codice a barre
Errore codice a barre	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. caratteri alfanumerici nel codice a barre numerico	► Correggere il contenuto del codice a barre
File non trovato	Richiamo di un file da un supporto di memoria che non esiste	► Verificare il contenuto del supporto di memoria
Testina di stampa ripiegata su/giù	Testina di stampa non bloccata	► Bloccare la testina di stampa
Testina di stampa su/giù troppo calda	Surriscaldamento eccessivo della testina di stampa	► Dopo una pausa, l'ordine di stampa prosegue automaticamente. Se si verifica ripetutamente, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa nel software
Rimuovere il film su/giù	Film di trasferimento inserito nonostante la stampante sia impostata su una stampa termica diretta	► Per la stampa termica diretta: rimuovere il film di trasferimento
		► Per la stampa di trasferimento termico: stampa di trasferimento nella configurazione della stampante o nel software
Verificare l'avvolgimento del film su/giù	La direzione di svolgimento determinata del film non corrisponde all'impostazione di configurazione, il film è inserito in modo errato	► Pulire la testina di stampa Inserire il film correttamente
	L'impostazione di configurazione non è adatta al film utilizzato	► Adattare l'impostazione di configurazione
Film su/giù finito	Film di trasferimento consumato	► Inserire un nuovo film di trasferimento
	Film di trasferimento fuso durante la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il livello di riscaldamento mediante il software Pulire la testina di stampa Inserire il film di trasferimento Riavviare l'ordine di stampa
	Le etichette termiche devono essere elaborate ma il software è impostato per trasferire la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Passare alla stampa termica nel software Riavviare l'ordine di stampa
Nessuna etichetta	Sulla striscia di etichette mancano diverse etichette	► Premere Ripeti fino a quando non viene rilevata l'etichetta successiva sulla striscia
	Il formato di etichetta indicato nel software non corrisponde a quello effettivo	► Annullare l'ordine di stampa ► Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa
	Nella stampante è presente del materiale continuo ma il software si attende delle etichette	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Sollevamento/abbassamento della testina fallito	Errore della funzione di risparmio film, posizione di destinazione al sollevamento o all'abbassamento della testina di stampa non raggiunta	► Spegner e riaccendere la stampante. Se l'errore si verifica di nuovo, informare l'assistenza.
Errore di lettura	Errore di lettura all'accesso al supporto di memoria	► Verificare i dati sul supporto di memoria Proteggere i dati Riformattare il supporto di memoria
Materiale troppo spesso	Il coltello non taglia completamente il materiale ma può ritornare alla posizione iniziale	► Premere Annulla Cambiare il materiale
Coltello bloccato	Il coltello resta in modo indefinito nel materiale	► Spegner la stampante Rimuovere il materiale incastrato Accendere la stampante Riavviare l'ordine di stampa Sostituire il materiale
	Coltello senza funzione	► Spegner e riaccendere la stampante. Se l'errore si verifica di nuovo, informare l'assistenza.
Carta esaurita	Materiale da stampare consumato	► Inserire il materiale
	Errore nella corsa della carta	► Verificare la corsa della carta
Errore di scrittura	Errore dell'hardware	► Ripetere il processo di scrittura Riformattare il supporto di memoria
Scritta sconosciuta	Errore nel carattere di download selezionato	► Annullare l'ordine di stampa Cambiare il carattere
Errore di tensione	Errore dell'hardware	► Spegner e riaccendere la stampante Avvisare il servizio se si verifica di nuovo Viene mostrata quale tensione è venuta a mancare, si prega di annotare.
Memoria piena	Ordine di stampa troppo grande: es. caratteri caricati, grafica di grandi dimensioni	► Annullare l'ordine di stampa Ridurre la quantità di dati da stampare
Errore di sintassi	La stampante riceve un ordine errato o non noto dal computer.	► Premere Ignora per saltare il comando ► o ► Premere Annulla per annullare l'ordine di stampa
Tipo di supporto non noto	Supporto di memoria non formattato Tipo di supporto di memoria non supportato	► Formattare il supporto di memoria, utilizzare un altro supporto di memoria
Testina di stampa inferiore disattivata e chiusa	Testina di stampa inferiore chiusa, sebbene il parametro Disattiva testina inferiore sia attivo	► Per la stampa su un solo lato, aprire la testina di stampa inferiore ► Per la stampa su due lati, eliminare la disattivazione della testina di stampa inferiore

9.3 Risoluzione del problema

Problema	Causa	Risoluzione
Film di trasferimento piegato	Flessione del film di trasferimento non regolata	► Impostare la corsa del film di trasferimento
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina
	Film di trasferimento troppo largo	► Utilizzare il film di trasferimento poco meno largo dell'etichetta.
L'immagine di stampa presenta sfocature o vuoti	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Temperatura troppo alta	► Ridurre la temperatura tramite il software
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
La stampante non si ferma quando il film di trasferimento si esaurisce	La stampa termica è selezionata nel software	► Passare alla stampa a trasferimento termico nel software
La stampante stampa una stringa di caratteri anziché il formato dell'etichetta	La stampante è in modalità monitor	► Uscire dalla modalità monitor
La stampante trasporta il materiale dell'etichetta ma non il film di trasferimento	Nastro di trasferimento inserito in modo errato	► Controllare la corsa del film di trasferimento del lato rivestito e correggere
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
Linee bianche verticali nell'immagine stampata	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Testina di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	► Sostituire la testina di stampa, vedi le istruzioni di servizio
Linee bianche orizzontali nell'immagine stampata	La stampante viene utilizzata in modalità di taglio o erogazione con l'impostazione Trasporto di ritorno > ottimizzato	► Modificare la configurazione in Trasporto di ritorno > sempre , vedi le istruzioni di configurazione.
L'immagine di stampa è più chiara su un lato	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina

10 Mettere il dispositivo fuori servizio e smaltirlo

10.1 Mettere il dispositivo fuori servizio

- ▶ Spegnerla la stampante.
 - ▶ Scollegare il cavo di alimentazione.
 - ▶ Rimuovere il materiale dell'etichetta e il film di trasferimento dalla stampante.
 - ▶ Imballare il dispositivo nella confezione originale.
- Il sistema è ora preparato per il trasporto e, eventualmente, per lo smaltimento.

10.2 Smaltire il dispositivo

- ▶ Mettere il dispositivo fuori servizio, come descritto al capitolo 10.1.
- ▶ Accertarsi che il dispositivo venga smaltito in conformità alle disposizioni nazionali e locali.



Il prodotto contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute dell'uomo. Inoltre, include materiali riutilizzabili con un riciclaggio mirato.

Osservare le avvertenze sullo smaltimento corretto del prodotto. Le istruzioni sono disponibili su:

www.weidmueller.com/disposal.



Il prodotto può essere inviato a Weidmüller per lo smaltimento. Rivolgersi al rappresentante nazionale di competenza.

11 Omologazioni e conformità

11.1 Dichiarazione di conformità UE

La stampante corrisponde ai requisiti di salute e sicurezza di base pertinenti, in conformità alle direttive UE:

- Direttiva 2014/35/UE concernente il materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Dichiarazione di conformità UE vedi catalogo online

11.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.